

NÕUKOGU OTSUS 2014/512/ÜVJP,**31. juuli 2014,****mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) 6. märtsil 2014 mõistsid Euroopa Liidu riigipead ja valitsusjuhid sügavalt hukka Ukraina suveräänsuse ja territoriaalse terviklikkuse mitteprovotseeritud rikkumise Venemaa Föderatsiooni poolt ning kutsusid Venemaa Föderatsiooni üles viima oma relvajõud viivitamata tagasi nende alalise paiknemiskohta kooskõlas asjakohaste lepingutega. Nad märkisid, et Venemaa Föderatsiooni mis tahes edasised sammud olukorra destabiliseerimiseks Ukrainas tooksid kaasa täiendavad ja kaugeleulatuvad tagajärjed ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Venemaa Föderatsiooni vahelistes suhetes mitmes majandusvaldkonnas.
- (2) 17. märtsil 2014 võttis nõukogu vastu otsuse 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega, ⁽¹⁾ millega nõukogu kehtestas reisipiirangud ja vara külmutamist käsitlevad meetmed.
- (3) 21. märtsil 2014 tuletas Euroopa Ülemkogu meelde riigipeade ja valitsusjuhtide 6. märtsi 2014. aasta avaldust ning palus komisjonil ja liikmesriikidel valmistada ette võimalikud suunatud meetmed.
- (4) 27. mail, 27. juunil ja 16. juulil 2014 märkisid Euroopa Liidu riigipead ja valitsusjuhid, et komisjoni, Euroopa välisteestuse ja liikmesriikide ettevalmistav töö võimalike suunatud meetmetega on käimas, nii et on võimalik viivitamata astuda edasisi samme.
- (5) 22. juulil kutsus nõukogu Venemaa Föderatsiooni tungivalt üles kasutama aktiivselt oma mõju ebaseaduslikult relvastatud rühmade üle, et saavutada täielik, viivitamatu, turvaline ja ohutu juurdepääs Malaysian Airlines'i lennuk MH17 olnud lennuki allatulistamise kohale, täielik koostöö surnukehade ja ohvrite isiklike asjade kättesaamiseks ning täielik koostöö sõltumatu uurimisega, sealhulgas takistamatu juurdepääs lennuki allatulistamise kohale nii kaua, kui see on vajalik uurimise ja võimalike järelmeetmete võtmise jaoks.
- (6) Nõukogu kutsus Venemaad ka tungivalt üles tegema lõpu relvade, varustuse ja võitlejate üha sagenevale liikumisele üle piiri, et saavutada kiire ja reaalne pingete leevendamine. Samuti kutsus nõukogu Venemaad tungivalt üles viima oma lisaväed piirialalt välja.
- (7) Lisaks tuletas nõukogu meelde Euroopa Ülemkogu poolt varem võetud kohustusi ning väljendas valmidust näha viivitamata ette täiendavaid olulisi piiravaid meetmeid, kui Venemaa ei tee eespool mainitud nõudmiste osas täielikku ja viivitamatut koostööd. Nõukogu palus komisjonil ja Euroopa välisteestusel viia lõpule ettevalmistused seoses võimalike suunatud meetmetega ning esitada 24. juuliks ettepanekud selliste meetmete võtmiseks, mis puudutavad muu hulgas juurdepääsu kapitaliturgudele, kaitsetööstust, kahesuguse kasutusega kaupu ja tundlikke tehnoloogiaid, sealhulgas energiasektoris.
- (8) Olukorra tõsidust silmas pidades leiab nõukogu, et on asjakohane võtta piiravaid meetmeid, selleks et reageerida Venemaa tegevusele, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas.
- (9) Sellega seoses on asjakohane keelata ära rahastamisega või investeerimisteenustega seotud tehingud või rahastamine või investeerimisteenuste osutamine või kauplemine uute võlakirjade või väärtpaberite või sarnaste finantsinstrumentidega, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud riigi omandis olevad Venemaa finantseerimisasutused, välja arvatud Venemaal asutatud rahvusvahelise staatusega asutused, mis on loodud valitustevaheliste kokkulepetega ja milles Venemaa on üks osanikest. Kõnealused keelud ei mõjuta laenude andmist kõnealustele riigi omandis olevatele Venemaa finantseerimisasutustele või nende poolt laenude andmist, olenevata nende laenude lõpptähtajast.

⁽¹⁾ ELTL 78, 17.3.2014, lk 16.

- (10) Lisaks peaksid liikmesriigid keelama ära relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide Venemaale müümise, tarnimise, üleandmise ja eksportimise. Samuti tuleks ära keelata relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide hankimine Venemaalt.
- (11) Peale selle tuleks ära keelata sõjaliseks kasutuseks või sõjalistele lõppkasutajatele Venemaal mõeldud kahe- või kolmesuguse kasutusega kaupade müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine. Kõnealune keeld ei peaks mõjutama kahe- või kolmesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia, sealhulgas lennuki- ja kosmosetööstuses, eksporti mittesõjaliseks kasutuseks ja/või mittesõjalistele lõppkasutajatele.
- (12) Teatavate tundlike kaupade ja tehnoloogiate müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine tuleks ära keelata juhul, kui need on mõeldud süvamere naftauuringute ja -tootmise, arktiliste naftauuringute ja -tootmise või põlevkivi õli projektide jaoks.
- (13) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Võlakirjade, aktsiate või sarnaste finantsinstrumentide otsene või kaudne ostmise või müümine, nende väljaandmise vahendamine või sellele kaasa aitamine ning mis tahes muu nendega kauplemine, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud pärast 1. augustil 2014:

- a) Venemaal asutatud olulised krediidiasutused või finantseerimisasutused, millest üle 50 % kuulub riigi omandisse või kontrolli alla alates 1. augustil 2014, mis on loetletud lisas;
- b) väljaspool liitu asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kellest üle 50 % kuulub mõne lisas loetletud üksuse omandisse, või
- c) juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb punktis b osutatud või lisas loetletud üksuse suunamisel või suuniste alusel;

on keelatud.

Artikkel 2

1. Keelatud on relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväevehikute ja -seadmete, poolsõjalise varustuse ja neile ette nähtud varuosade otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine või eksport Venemaale liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid, olenemata sellest, kas need tooted on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.

2. Keelatud on:

- a) osutada otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal sellist tehnilist abi ning vahendusteenuseid või muid teenuseid, mis on seotud sõjalise tegevusega ning relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväevehikute ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja nende varuosade, tarnimise, tootmise, hooldamise ja kasutamise;
- b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või osutada rahalist abi seoses sõjalise tegevusega, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediitkindlustust või -garantiid, samuti kindlustust ja edasikindlustust relvade ja nendega seotud materjalide müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või seonduva tehnilise abi, vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.

3. Keelatud on relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväevehikute ja -seadmete, poolsõjalise varustuse ja neile ette nähtud varuosade importimine, ostmise või vedamine Venemaalt liikmesriikide kodanike poolt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid.

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud keelud ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute või kokkulepete täitmist ja selliste varuosade ja teenuste pakkumist, mis on vajalikud liidus olemasolevate võimete säilitamise ja ohutuse seisukohast.

Artikkel 3

1. Keelatud on kõikide kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia, mis on loetletud nõukogu 5. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 428/2009 (millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks) ⁽¹⁾ I lisas, otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine ja ekspordimine sõjaliseks kasutuseks Venemaal või mis tahes sõjalisele lõppkasutajale Venemaal liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid, olenemata sellest, kas need kaubad ja tehnoloogia on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.
2. Keelatud on:
 - a) anda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal tehnilist abi, osutada neile vahendus- või muid teenuseid, mis on seotud lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga ning nende kaupade ja tehnoloogiaga varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega;
 - b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või osutada rahalist abi seoses lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediidi kindlustust nende kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordimiseks või seonduva tehnilise abi, vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.
3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud keelud ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute või kokkulepete täitmist.

Artikkel 4

1. Teatavate tehnoloogiate, mida on võimalik kasutada Venemaal süvamere nafta uurimiseks ja tootmiseks, arktilise nafta uurimiseks ja tootmiseks või põlevkiviõli projektide jaoks, otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine ja ekspordimine liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvaid laevu või õhusõidukeid, on vaja eksporditava liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba.

Liit võtab vajalikud meetmed, et määrata kindlaks vastavad käesoleva lõikega hõlmatavad tooted.

2. Järgmiseks tegevuseks:

- a) lõikes 1 osutatud tehnoloogiatega seotud tehnilise abi või muude teenuste osutamine;
- b) rahastamine või rahaline abi lõikes 1 osutatud tehnoloogiate müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või seotud tehnilise abi või koolituse andmiseks

on samuti vaja eksporditava liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba.

3. Liikmesriikide pädevad asutused ei anna ühtegi luba lõigetes 1 ja 2 osutatud tehnoloogiate müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või teenuste osutamiseks, kui nad teevad kindlaks, et asjaomase müümise, tarnimise, üleandmise või ekspordi või asjaomaste teenuste osutamise eesmärk on süvamere nafta uurimine ja tootmine, arktilise nafta uurimine ja tootmine või põlevkiviõli projektide teostamine Venemaal.

4. Lõige 3 ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute täitmist.

Artikkel 5

Käesolevas otsuses osutatud meetmete mõju maksimeerimiseks ergutab liit kolmandaid riike võtma vastu käesolevas otsuses sätestatud meetmetele sarnaseid piiravaid meetmeid.

Artikkel 6

Füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ega asutustele ei tulene mingit vastutust, kui nad ei teadnud ja neil ei olnud põhjendatud alust kahtlustada, et nende tegevusega eiratakse käesolevas otsuses sätestatud meetmeid.

⁽¹⁾ ELT L 134, 29.5.2009, lk 1.

Artikkel 7

1. Lepingu ja tehingu puhul, mille täitmist on otseselt või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva otsusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitusnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärgiks on saada pikendust või mis tahes vormis tagatist või vastutagatist, eelkõige finantstagatist, kui selle esitajaks on:

- a) artikli 1 punktides b või c osutatud või lisas loetletud üksused;
- b) muu Venemaa isik, üksus või asutus või
- c) selline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis a või b osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

2. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva isiku kohustuseks tõendada, et kõnealuse nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

3. Käesolev artikkel ei mõjuta lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva otsusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.

Artikkel 8

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on artiklites 1–4 sätestatud keeldudest kõrvalehoidmine, sealhulgas tegutsedes artiklis 1 osutatud üksuste asemel.

Artikkel 9

1. Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 31. juulini 2015.
2. Käesolevat otsust vaadatakse pidevalt läbi. Vajaduse korral võib selle kehtivust pikendada või seda muuta, kui nõukogu leiab, et selle eesmärgid ei ole täidetud.
3. Käesolevas otsuses sätestatud piiravad meetmed vaadatakse läbi hiljemalt 31. oktoobriks 2014, eelkõige võttes arvesse nende mõju ja kolmandate riikide võetud meetmeid.

Artikkel 10

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 31. juuli 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

S. GOZI

LISA

ARTIKLI 1 PUNKTIS a OSUTATUD ASUTUSTE LOETELU

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-